

ПОСВЯЩАЕТСЯ
Н. С. МОРОЗОВУ.

КАНТАТА
„ВЕСНА“

НА ТЕКСТЪ Н. А. НЕКРАСОВА
ДЛЯ БАРИТОНА, ХОРА
И ОРКЕСТРА

С. РАХМАНИНОВА

СОЧ. 20.

ОРКЕСТРОВАЯ ПАРТИТУРА Ц. Р. 4. —
ОРК. ГОЛОСА Ц. Р.

КЛАВИРЪ Ц. Р. 2
ХОРОВ. ГОЛОСА Ц. Р.

СОБОТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ



МОСКВА У **А. ГУТХЕЙЛЬ**

ПОСТАВЩИКА ДВОРА ЕГО ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА И КОММИССИОНЕРА ИМПЕРАТОРСКИХЪ ТЕАТРОВЪ
КУЗНЕЦКІЙ МОСТЪ № 6.

Ст-Петербургъ, у А. Јогансена, Невскій проспектъ № 50.

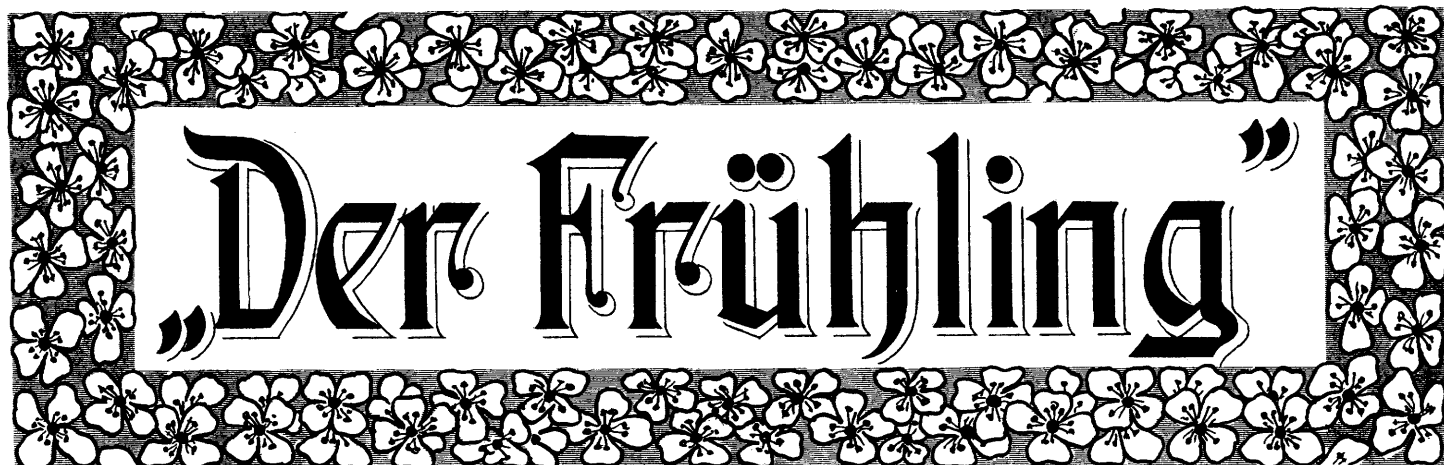
Кіевъ, у Л. Идзиковскаго. Варшава, у Гебетнеръ и Вольфъ

А. В. 322 / 33 G.

ИЗДАНИЕ А. ГУТХЕЙЛЬ, МОСКВА.

— Edition Gutheil. —

Herrn M. S. Marasoff



Kantate für Baryton-Solo,
Chor und Orchester

von

S. Rachmaninoff.

Orchester-Partitur Pr. $\frac{\text{Rbl. 4.}}{\text{M. 8.}}$

Op. 20.

Klavierauszug Pr. $\frac{\text{Rbl. 2.}}{\text{M. 4.50}}$

Orchesterstimmen Pr. $\frac{\text{Rbl.}}{\text{M.}}$



Chorstimmen Pr. $\frac{\text{Rbl.}}{\text{M.}}$

Nach dem russischen Text von N. Nekrassoff.
Deutsche Umdichtung von Wladimir Czumikow.



Propriété de l'Editeur



MOSCOUchez A. GUTHEIL,

Fournisseur de la Cour IMPÉRIALE et des Théâtres Impériaux

BREITKOPF & HÄRTEL

LEIPZIG · BRUXELLES · LONDRES · NEW YORK

St Pétersbourg, chez A. Johansen, Perspective de Nevsky, N° 50

KIEFF, chez L. IDZIKOWSKY. VARSOVIE chez GEBETHNER & WOLFF

SHELF

10
11

„Весна“.

Хоръ.

Идетъ гудеть Зеленый шумъ,
Зеленый шумъ, весенний шумъ!
Играючи расходится
Вдругъ вѣтеръ верховой:
Качнеть кусты ольховые,
Подниметъ пыль цвѣточную,
Какъ облако; все зелено,
И воздухъ, и вода!
Идетъ гудеть Зеленый шумъ,
Зеленый шумъ, весенний шумъ!

Соло.

Скромна моя хозяйка
Наталья Патрикѣвна,
Воды не замутишь! —
Да съ ней бѣда случилася,
Какъ лѣто жила я въ городѣ . . .
Сама сказала, глупая!
Въ избѣ самъ другъ съ обманщицей
Зима насъ заперла, —
Въ мои глаза суровые
Глядѣть, молчитъ жена . . .
Молчу . . . а дума люта!
Покоя не даешь:
Убить . . . такъ жаль сердечную!
Стерпѣть . . . такъ силы нѣтъ!
А тутъ зима косматая
Реветь и день, и ночь:
»Убей, убей измѣнницу!
»Злодѣя изведи!
»Не то весь вѣкъ промашься,
»Ни днемъ, ни долгой поченькой
»Покоя не найдешь!
Подъ пѣсню вьюгу зимнюю
Окрѣпла дума люта —
Припасъ я вострый ножъ . . .
Да вдругъ-весна подкралася . . .

Хоръ.

Идетъ гудеть Зеленый шумъ,
Идетъ гудеть весенний шумъ!
Какъ молоко въ облитые,
Стоять сады вишневыя,
Тихохонько шумятъ;
Пригрѣты теплымъ солнышкомъ,
Шумятъ повеселѣлыя
Сосновыя лѣса,
А рядомъ новой зеленью
Лепечуть пѣсню новую
И липа блѣднолистая,
И бѣлая березонька
Съ зеленою косой!
Шумитъ тростинка малая,
Шумитъ высокій кленъ . . .
Шумятъ они по новому,
По новому, весеннему . . .
Идетъ гудеть Зеленый шумъ,
Зеленый шумъ, Весенний шумъ!

Соло.

Слабѣетъ дума люта,
Ножъ валится изъ рукъ,
И все мнѣ пѣсня слышится
Одна въ лѣсу, въ дугу:

Соло и Хоръ.

»Люби, куда любишься,
»Терпи, куда терпится,
»Прощай, пока прощается,
»И Богъ тебѣ судья«.

Н. А. Некрасовъ.

„Der Frühling“

(nach N. Nekrassow).

Chor.

Der Frühling kommt, der Frühling naht,
Der grüne Frühling jubelnd rauscht!
Und spielend durch die Lüfte streicht
Der kecke, frische Wind.
Er giebt den Erlen einen Stoss
Und wirbelt auf den Blütenstaub,
Wie ein Gewölk; ist alles grün,
Das Wasser und die Luft!
Der Frühling kommt, der Frühling naht,
Der grüne Frühling jubelnd rauscht!

Solo.

So schlicht und schüchtern ist mein Weib,
So klar und rein wie 'n Bach!
Und doch verführt' der Böse sie,
Als Sommers in der Stadt ich war . . .
Sie selbst, die Dumme, sagt' es mir.
Im Haus, mit der Betrügerin,
Der Winter schloss uns ein.
In meine bösen Augen schaut
Mir stumm und bang das Weib.
Ich schweige . . . doch der finstre Plan,
Er lässt mir keine Ruh':
Das Beil . . . sie ist mir doch zu lieb!
Und dulden — kann ich's nicht!
Der böse Winter aber heult
Mir Tag und Nacht in's Ohr:
»Erschlag', erschlag' das schlimme Weib,
»Die Ehebrecherin!
»Du quälst dich sonst dein Leben lang
»Und findest weder Tags noch Nachts
»Den Frieden und die Ruh'«.
Und bei dem bösen Winterlied
Erstarkt in mir der grause Plan —
Das Beil liegt schon bereit,
Da kommt der Frühling aber nun . . .

Chor.

Der Frühling kommt, der Frühling naht,
Der grüne Frühling jubelnd rauscht!
Voll Blüten, wie mit Milch besprengt
Ums Haus die weissen Kirschen steh'n
Und rauschen leise, leis';
Es rauscht im warmen Sonnenglanz
Zu jungem Leben neu erwacht,
Der greise Fichtenwald,
Und nebenan, im frischen Laub,
Die Linde säuselt träumerisch,
Die Birke mit dem weissen Stamm
Und mit dem grünen Lockenkopf
Wiegt sich im Winde sanft . . .
Es rauscht am Bach das schwanke Rohr,
Es rauscht der starke Baum . . .
Sie rauschen all' ihr neues Lied,
Ihr neues Lied, ihr Frühlingslied . . .
Der Frühling kommt, der Frühling naht,
Der grüne Frühling jubelnd rauscht!

Solo.

Es weicht von mir der finstre Plan,
Das Beil entfällt der Hand,
Und immer tönt das eine Lied
Aus Fluren und aus Wald:

Solo und Chor.

»O, lieb', so lang du lieben kannst,
»O, duld', so lang du dulden kannst,
»Vergieb, so lange du es magst,
»Und Gott sei Richter dir!«

Wladimir Czumirow.

„ВЕЧА“
КАНТАТА.

„Der Frühling“
Kantate.

С. Рахманинова, Соч. 20.
S. Rachmaninoff, Op. 20.

Allegro moderato. (♩ = 88.)

Piano.

The musical score consists of five systems of piano accompaniment. The first system includes staves for Violins (Violo.), Basses (Vel. e Bassi.), and Timpani (Timp.). The second system includes staves for Violins (Viol.), Flute and Clarinet (Fl. e Cl.), and Arpa. The third system includes staves for Violins (Viol.) and Basses (Vel.). The fourth system includes staves for Violins (Viol.) and Basses (Vel.). The fifth system includes staves for Violins (Viol.) and Basses (Vel.). The score is marked with dynamics such as *pp*, *p*, and *dim.*, and includes performance instructions like *6* and *3* for sixteenth-note runs and triplets. A first ending bracket labeled '1' is located in the fourth system.

Viol. *p*
Arpa. *dim.*

pp
dim.

pp
Cle. BCl. *pp*

Cor. *sf*
Viol. *pp*
Fl. *pp*
pizz.
Vel. *sf*

pp Vel. *mf*
leggiere
dim.

3 a tempo

Fl. e Cl.

Ob. e Cor. ingl.

un poco rit.

Viol.

pp

Viol.

p dolce

etc.

Viol.

mf

pizz.

Fl. e Cl.

etc.

Soprani. *ff* 4

Идетъ гу - деть _____ зе - ле - ный
Der Frühling kommt, _____ der Frühling

Alti.

Tenore. *ff*

Идетъ гу - деть _____ зе - ле - ный
Der Frühling kommt, _____ der Frühling

Bassi.

Fl. e Cl. etc.

p cresc.
 Cor.

f
 Tromb. Tr. 3

шумъ, _____ *mf*
naht! _____ Зеленый
Der grüne

ff

Идетъ гу - деть _____ зе - ле - ный шумъ, _____ *mf*
Der Frühling kommt, _____ der Frühling naht! _____ Зеленый
Der grüne

шумъ, _____
naht! _____

ff

Идетъ гу - деть _____ зе - ле - ный шумъ, _____
Der Frühling kommt, _____ der Frühling naht! _____

dim.

шумъ, ве - сен - ній шумъ!
Früh - ling ju - belnd rauscht!

шумъ, ве - сен - ній шумъ!
Früh - ling ju - belnd rauscht!

p
Зе - ле - ный
Der grü - ne

Arpa. Cl. etc.

Viol. Fl.

p

шумъ, ве - сен - ній шумъ!
Früh - ling ju - belnd rauscht!

p
И - детъ гу -
Der Früh - ling

детъ, и - детъ гу - детъ, гу - детъ,
 naht, der grü - ne Früh - ling rauscht!

Fl. Cl. etc.

p Cl.e Fag. *pp* 6 Timp.

un poco rit. **5** *Meno mosso.* (♩ = 72.)

pp

ве - сен - ний шумъ!
 Der Frühling kommt!

Meno mosso. (♩ = 72.)

un poco rit. *Viole c* *Vcl.* *p* *dim.*

5 *mf*

Più vivo. (Tempo I.)

Musical score for vocal parts. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a rest followed by a melodic phrase starting on G#4. The piano accompaniment is in bass clef, providing harmonic support with chords and moving lines.

Più vivo. (Tempo I.)

Musical score for piano accompaniment. It features a complex texture with multiple voices in both hands. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano). A section for Cor (Cor Anglais) is indicated with a *p* dynamic.

Vocal line with lyrics in Russian and German. The Russian lyrics are: ра - ю - чи рас - хо - дит - ся Вд - ругъ въ - теръ вер - хо - вой: . The German lyrics are: spielend durch die Lüf - te streicht der ke - cke, fri - sche Wind. .

Musical score for instrumental parts. It includes parts for Cl. (Clarinete), Viol. (Violino), and Cor. (Cor Anglais). The piano accompaniment continues with dynamic markings such as *p*, *cresc.*, and *f*. The Cl. part has a *etc.* marking.

Кач - нетъ кус - ты оль -
Er giebt den Er - len ei - nen

etc.
p dolce
p
p
Cl.

хо - вы - е, Под - ни - метъ пыль цвѣ - точ - ну - ю Какъ
Stoss und wir - belt auf den Blü - then - staub, wie

Fl. e Cl. etc.
Viol.
Fl. Vcl.
p
Tromb. *f*
p

да!
 Luft!
 да!
 Luft!

Viol. *tr*
 Fl.
 Arpa.
 Fag. e B.Cl. *dim.*

p
 II-детъ гу - детъ, и - детъ
p
 Der Frühling kommt, der Früh -

p
 II-детъ гу - детъ, и - детъ
 Der Frühling kommt, der Früh -

f *dim.* *p* *dim.* Cor.

7

— гу- деть — зе- лены́й шумъ, — Ве- сенний шумъ! —
 — ling naht, — der grü- ne Früh - - ling ju- belnd rauscht! —

— гу- деть — зе- лены́й шумъ, — Ве- сенний шумъ! —
 — ling naht, — der grü- ne Früh - - ling ju- belnd rauscht! —

dim. *pp*

Moderato. (♩ = 58.)

pp *mf sempre espress.*

p *f* *rit.*

Allegro risoluto. (♩ = 132.)

p sempre marc. *ff* *dim.* *mf* *f*

p *cresc.* *ff* *ff*

Moderato. (♩ = 58.)

Baryton-Solo.

mf *p* *f* *so*

Скромна мо я хо-зя-юш-ка, На-та-ль-я Пат-ри-кѣ-ев-на, Во-
 So schlicht und schüchtern ist mein Weib,

f *p* *pp* *mf* *un poco rit.*

ды не за му-тигъ!—
 klar und rein wie'n Bach!—

mf *dim.*

Да съ ней бѣ-да слу- - чла-ся, Какъ лѣ-то жилъ я
 Und doch ver-führt' der Bö-se sie, als Sommers in der Stadt ich

mf *dim.* etc.

Allegro risoluto.

9

ff

въ го - родъ... Са - ма сказа - ла, глу - па - я!
war... *sie selbst, die Dum - me, sagt es mir.*

f *mf* *dim.* *p*

въ из - бѣ _____ самъ другъ съ об -
Im Haus _____ mit der _____ Be -

cresc.

ман - - щи - цей, *3п*
trü - - ge - rin der

Fag. e Ob. *etc.* *Viol. 8*

ff *dim.* *p*

ма насъ за - пер - - ла, -
Win - - ter schloss uns ein!

8 *Fl.*

Trombe Tr. *f* *pp*
 Tamtam. *p*

Fag. *un poco forz.*

Liistesso tempo. (d=d)

mf
Въ мо - и гла -
In mei - ne

pizz. *Cor.*

за су - ро - вы - е Гля дитъ, мол -
mf bö - sen Au - gen schaut mir stumm und

pizz.

10

(d=d)

читъ же - на... Мол - чу... а ду - ма
p bang das Weib. Ich schweige... doch der finstre

f *p*

лю - та - я По - ко - я не да - етъ: у -
mf Plan, er lässt mir kei - ne Ruh: Das

m. d. *m. g.* *dim.* *cresc.* *ff*

mf

бить... такъ жалъ сердечну-ю! Стерпеть...
Beil... sie ist mir doch zu lieb! Und dulden -

sf p p sf p

mf

такъ си-лы нѣтъ!
kann ich's nicht!

p p cresc. ff

f ff

А тутъ зима рос-ма-та-я Ре-ветъ и
Der bö-se Win-ter a-ber heult mir Tag und

f ff

Fl. Ob. Cl. e Viol.
 Tromb. Tr. e Tamtam. *p*

dim. p

день, и ночь: „У-бей, у-бей из-
Nacht in's Ohr: „Er-schlag' er-schlag' das

pp B. Cl.

(Съ закрытымъ ротомъ.)
(Mit geschlossenem Munde.)

11

Meno mosso. (♩ = 50.)
Alla breve.

мѣн - ни - цу!
schlim - me Weib.

Meno mosso. (♩ = 50.)
Alla breve.

11

Убей!
Erschlag'

злодѣ - я из - ве - ди!
die E - he - bre - che - rin!

Изве -
Er -

ad libitum

ff

ff

ff

ff

ди! Не то весь вѣкъ промаешь-ся, Ни днемъ, ни долгой
schlag! *Du quälst dich sonst dein Le-ben lang* *und fin - dest we - der*

mf

pp

Tromb.

но - ченькой Поко-я не найдешь!"
Tags, noch Nachts *den Frieden und die Ruh!"*

f

pp

cresc.

f

dim.

cresc.

dim.

8.....
p
 Tr.
dim.

12

Tempo precedente. (♩ = 132.)

dim.
dim.
dim.
dim.
mf

Подъ пѣ - - - ню вью - гу
 Und bei - - - dem bö - sen

Tempo precedente. (♩ = 132.)

pp
cresc.

12

(Съ открытымъ ртомъ.)
(Mit offenem Munde.)

У - - - бей, у - бей из -
Er - - schlag, er - schlag das
У - - - бей, у - бей из -
Er - - schlag, er - schlag das

ЗИМ - - - НЮ - Ю Ок - - рѣн - - - ла
Win - - - ter - lied er - - starkt in

мѣн - ни - цу!
schlim - me Weib!"
мѣн - ни - цу!
schlim - me Weib!"

ду - - - ма лю - та - я - При -
mir der grau - se Plan - Das

ritard. *dim.* **Moderato.** (♩ = ♩) *p* *mf*

пасъ я вострый ножъ... *Da*
Beil liegt schon be-reit... *Da*

Tromb. *p* *dim.* *pp* B. Clar.

13 *p* *pp* Cor.

вдругъ - вес-на под-кра-ла-ся...
kommt der Frühling aber nun...

pp *pp* *pp*

И-детъ гу- *pp*
der grü-ne

И-детъ гу- детъ зе-ле-ный шумъ,
Der Frühling kommt, der Frühling naht, *pp*

И-детъ гу- *pp*
der grü-ne

И-детъ гу- детъ зе-ле-ный шумъ,
Der Frühling kommt, der Frühling naht,

детъ ————— ве-сен-ній шумъ!
Früh - - - ling ju - belnd rauscht!

детъ ————— ве-сен-ній шумъ!
Früh - - - ling ju - belnd rauscht!

Cor.

pp Tr. e Tromb.

Un poco più vivo.

Un poco più vivo.

pp

p 3 3 3

Più mosso.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для сопрано, альт, тенор и бас, а также фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

Ка́къ мо-ло-комъ об-ли-ты-е Сто-
 Voll Blü-ten, wie mit Milch be-sprengt, ums

Ка́къ мо-ло-комъ об-ли-ты-е Сто-
 Voll Blü-ten, wie mit Milch be-sprengt, ums

Fl. # 3

Più mosso.

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Включает ноты для правой и левой руки. Динамики *mf* и *pp*.

Più mosso.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для сопрано, альт, тенор и бас, а также фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

ятъ са-ды виш-не-вы-е Ти-хохонь-ко шу-мять;
 Haus, die weissen Kirschen steh'n und rauschen lei-se, leis';

ятъ са-ды виш-не-вы-е Ти-хохонь-ко шу-мять;
 Haus, die weissen Kir-schen steh'n und rauschen lei-se, leis';

Viol. 6

Cl.

etc.

Più mosso.

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Включает ноты для правой и левой руки. Динамики *mf* и *p*. Включает трио (triplets).

При - грѣ - ты теп - лымъ сол - нышкомъ, Шу -
p *f*
p *f*
 es - rauscht im war - men Son - nenglanz, zu
 При - грѣ - ты теп - лымъ сол - нышкомъ, Шу -
p *f*
p *f*
 es rauscht im war - men Son - nenglanz, zu
 Viol. *f*

мятъ по - ве - се - лѣ - лы - е Сос - но - вы - е лѣ - са,
f
 jun - gen Le - ben neu erwacht der grei - se Fichten - wald.
 мятъ по - ве - се - лѣ - лы - е Сос - но - вы - е лѣ - са,
f
 jun - gen Le - ben neu erwacht der grei - se Fichten - wald.
 etc. etc. Timp.
 Cor. *f*

15

pp А ря - до́мъ но - вой зе - ленью ле - пе - чуть пѣс - ню

pp und ne - ben an, im fri - schen Laub, die Lin - de säu - selt

pp А ря - до́мъ но - вой зе - ленью ле - пе - чуть пѣс - ню

pp und ne - ben an, im fri - schen Laub, die Lin - de säu - selt

Fl. 3
7 etc.

Cor. 7

dim. *pp*

15

но - ву - ю П ли - па блѣд - но - лис - та - я, П бѣ - ла - я бе -

träu - merisch, die Bir - ke mit dem wei - ssen Stamm und mit dem grü - nen

но - ву - ю П ли - па блѣд - но - лис - та - я, П бѣ - ла - я бе -

träu - merisch, die Bir - ke mit dem wei - ssen Stamm und mit dem grü - nen

Più mosso. (♩ = 84.)

резонька Съ зе-ле-но-ю ко-сои! Шу-мить тростинка
 Lockenkopf wiegt sich im Win-de sanft... Es rauscht am Bach das
 резонька Съ зе-ле-но-ю ко-сои! Шу-мить тростинка
 Lockenkopf wiegt sich im Win-de sanft... Es rauscht am Bach das

Più mosso. (♩ = 84.)

Fl. *tr(b)* *tr(b)* *tr(b)* *tr(b)*
mf *ff*

accelerando - *ff*

ма-ла-я, Шу-мить вы-со-кий клень... Шу-мять
 schwan-ke Rohr, es rauscht der star-ke Baum... Sie rau-
 ма-ла-я, Шу-мить вы-со-кий клень... Шу-мять
 schwan-ke Rohr, es rauscht der star-ke Baum... Sie rau-

accelerando - *ff*

tr *tr* *tr* *tr* etc. *ff*

о - ни по но - во-му, По но-во-му, ве - сен - не-му... И -
 - schen all ihr neu - es Lied, ihr neues Lied, ihr Früh - lingslied... Der

etc.

16 Allegro con fuoco. (♩ = 120.)

деть гудеть, И - деть гудеть, И - деть гудеть зеленый шумь! Идетъ, и -
 Frühling kommt, der Frühling naht, der grü - ne Frühling jubelnd rauscht! Der Früh - ling

детъ гудеть, И - деть гудеть, И - деть гудеть зеленый шумь! Идетъ, и -
 Frühling kommt, der Frühling naht, der grü - ne Frühling jubelnd rauscht! Der Früh - ling

16 Allegro con fuoco. (♩ = 120.)

детъ гу-детъ, И-детъ гудетъ зе-ле-ный шумъ! Гудетъ ве-сен-ний
 kommt, der Früh-ling naht, der grü-ne Frühling kommt, der grü-ne Frühling
 детъ гу-детъ, И-детъ гудетъ зе-ле-ный шумъ! Гудетъ ве-сен-ний
 kommt, der Früh-ling naht, der grü-ne Frühling kommt, der grü-ne Frühling

8.....

шумъ! И-детъ гу-детъ, И-детъ гу-детъ зе-ле- - - - ный
 naht. Der Früh-ling kommt, der Früh-ling naht, der Früh-ling
 шумъ! И-детъ гу-детъ, И-детъ гу-детъ зе-ле- - - - ный
 Der Früh-ling kommt, der Früh-ling naht, der Früh-ling
 naht. Гу- - - - детъ, — и-детъ гу-детъ, Гу- - - - детъ—
 Der grü- - - - ne Früh-ling kommt, der grü- - -

8.....

шумъ ве - сен - ній шумъ! И - детъ гу - детъ, И - детъ гу -
 kommt, der Früh - ling naht, er kommt, er naht, er kommt, er
 шумъ ве - сен - ній шумъ! И - детъ гу - детъ, И - детъ гу -
 kommt, der Früh - ling naht, er kommt, er naht, er kommt, er
 - ве - сен - ній шумъ! er kommt, er
 - ne Früh - ling naht.

детъ, И - детъ гу - детъ!
 naht, er kommt, er naht.
 детъ, И - детъ гу - детъ, И - детъ гу - детъ!
 naht, er kommt, er naht, er kommt, er naht.

dim. *ritard.* *p*
dim. *ritard.* *Arpa.* *p*
dim. *ritard.* *Vel.*

Moderato. (♩ = 63) Cor.

The first system of the score shows a piano accompaniment in the left hand and a vocal line in the right hand. The piano part consists of eighth-note patterns with slurs. The vocal line begins with a 'Cor.' marking and features a melodic line with slurs and ties. A dynamic marking of *mf* is present.

The second system continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part maintains its eighth-note rhythmic pattern. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The system concludes with the text 'etc.' in the upper right corner.

The third system continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand. The vocal line continues with slurs and ties.

The fourth system continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part has a more active eighth-note accompaniment. The vocal line continues with slurs and ties.

Listesso tempo.

The fifth system includes vocal lyrics and piano accompaniment. The piano part begins with a *pp* dynamic marking and a *marcato* instruction. The vocal line has the following lyrics:

Сла - бѣ - етъ ду - ма лю - та - я,
 Es weicht von mir der fin - stre Plan -

 The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs. The vocal line has a melodic line with slurs and ties. A dynamic marking of *mf* is present.

Ножъ ва-лит-ся изъ рукъ,
das Beil ent-fällt der Hand,
И все мнѣ
und im-mer

p *mf* *p*

тѣ - ня слышится Од - на
tönt - das ei - ne Lied
въ лѣ - су,
aus Flur,
въ лу -
aus

ten. Ob. Cl.

mf *pp*

18 *Meno mosso.* (♩ = 54.)

гу:
Wald:
„Лю - би, по - ку - да
„O lieb, so lang du

Viol. Viola e Vcl.
pp dolce

mf *pp*

лю - бит-ся, Тер - пи, по - ку - да тер - пит-ся, Про -
lie - benkannst, o duld', so lang du dul - denkannst, ver -

cresc. *f*

шай, по - ка про - ша - ет - ся, И Богъ те - бѣ судъ -
 gieb, so lan - ge du es magst, und Gott sei Rich - ter

Ob.

mf

p.

19

pp „Лю - би, по - ку - да лю - бит - ся, Тер -
pp „O lieb, so lang du lie - benkannst, o
pp „Лю - би, по - ку - да
pp „O lieb, so lang du

я“
 dir!“

Viol.

Fl. Ob. e Cl.

m.g.

pp Cor.

un poco cresc.

19

пи, по-ку-да тер-пит-ся, Про-щай, по-ка про-
 duld', so lang du dul-den kannst, ver-gieb, so lan-ge
 лю-бит-ся, Тер-пи, по-ку-да тер-пит-ся, Про-
 lie-benkannst, o duld', so lang du dul-den kannst, ver-

p ща-ет-ся, *mf* И Богъ те-бѣ судъ-я! *f* И
p du es magst, *mf* und Gott sei Rich-ter dir, *f* und
 щай, по-ка про-ща-ет-ся, *mf* И Богъ те-бѣ судъ-
 gieb, so lan-ge du es magst, *mf* und Gott sei Rich-ter

